

Microcassette™ - Corder

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Bruksanvisning (på baksidan)

Käyttöohjeet (kääntöpuolella)

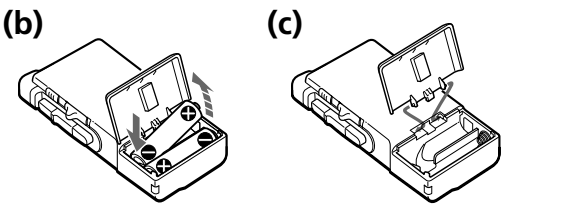
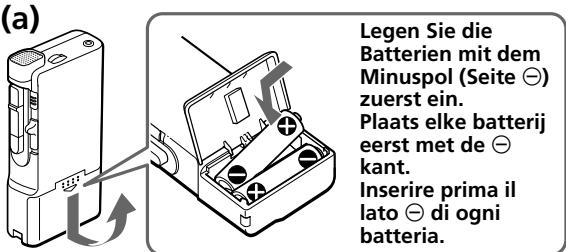
M-455/450

©2002 Sony Corporation Printed in China

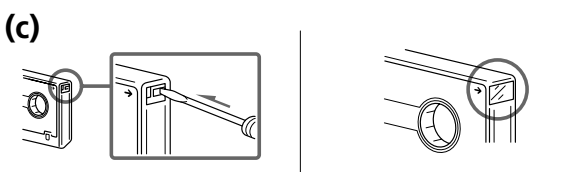
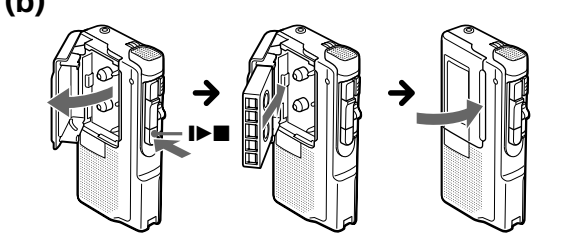
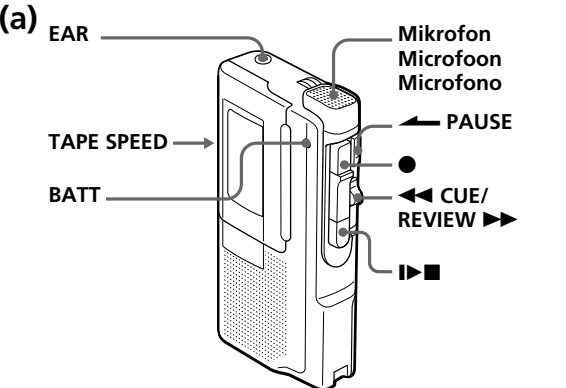


http://www.sony.net/

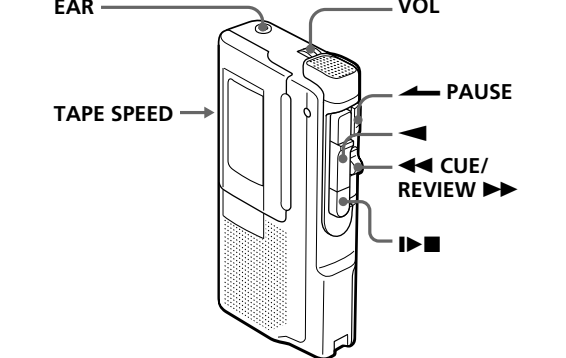
A



B



C



Wenn das Band beim Suchen vorwärts/rückwärts während der Wiedergabe (CUE/REVIEW) ganz vor- bzw. zurückgespult wird, springt der Schalter ◀◀CUE/▶▶REVIEW unter Umständen nicht in die mittlere Position zurück, wenn Sie ihn loslassen. Schieben Sie in diesem Fall den Schalter in die Mitte zurück, um die Wiedergabe zu starten.

Wenn Sie Kopfhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR anschließen, wird der Ton auf dem linken und dem rechten Kanal monaural ausgegeben.

Vorsichtsmaßnahmen

Stromversorgung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit 3 V Gleichstrom.
- Verwenden Sie bei Wechselstrom das für das Gerät empfohlene Netzteil. Verwenden Sie kein anderes Netzteil. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei R6-Batterien (Größe AA).

Umgang mit dem Gerät

- Verwenden Sie mit diesem Gerät nur Standardmikrokassetten vom Typ **MICROCASSETTE™**. Nicht-Standardkassetten sind nicht geeignet, da diese einen anderen Abstand „L“ haben.

Deutsch

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf beide Modelle. Für die Abbildungen wurde das Modell M-450 verwendet. Mit Ausnahme des mitgelieferten Zubehörs sind diese beiden Modelle identisch. Informationen zum mitgelieferten Zubehör finden Sie unter „Technische Daten“ in dieser Bedienungsanleitung.

Vorbereiten der Stromquellen

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-(a))

Vergewissern Sie sich, daß kein Kabel an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- 2 Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-(b))

Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-(c)) Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

Austauschen der Batterien

Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige BATT dunkler wird.

Hinweis

Sie brauchen die Batterien nicht auszutauschen, wenn die Anzeige BATT bei der Wiedergabe blinkt, wenn Sie die Lautstärke erhöhen.

Ungefähre Lebensdauer der Batterien (in Stunden) (JEITA*)

Batterien	Aufnahme
Sony Mangan-Batterien R6P (SR)	10
Sony Alkali-Batterien LR6 (SG)**	30

* Gemessener Wert nach JEITA-Standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) unter Verwendung einer Mikrokassette von Sony

**Mit einer LR6 (SG)-Alkalitrockenbatterie „STAMINA“ von Sony (hergestellt in Japan).

Hinweis

Die Lebensdauer der Batterien kann sich je nach Gebrauch des Geräts verkürzen.

Netzstrom

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3 V und an eine Steckdose an.

Verwenden Sie ein handelsübliches Netzadapter (Nennausgangsspannung/Stromstärke: 3 V GS/700 mA). Benutzen Sie kein anderes Netzteil. (siehe Abb. A-(d))

Hinweis

- Bei manchen Netzadapter kann es vorkommen, dass bei Verwendung des Geräts Rauschen auftritt. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung einer Mikrokassette von Sony
- **Mit einer LR6 (SG)-Alkalitrockenbatterie „STAMINA“ von Sony (hergestellt in Japan).

Hinweis

Die Netzspannung unterscheidet sich von Land zu Land. Kaufen Sie das Netzteil in dem Land, in dem Sie das Gerät benutzen möchten.

Aufnahmen (siehe Abb. B-(a))

- 1 Drücken Sie ►►, und legen Sie eine Standard-Mikrokassette ein. Dabei muß die Seite, auf der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten, zum Deckel weisen (siehe Abb. B-(b)).
- 2 Wählen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit. 2,4 cm für optimale Tonqualität (empfiehlt sich für den normalen Gebrauch): Sie können eine 30-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen. 1,2 cm für längere Aufnahmezeit: Sie können eine 60-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen.
- 3 Drücken Sie die Taste ●.
 - ◀ wird gleichzeitig gedrückt, und die Aufnahme beginnt.
 - Der Aufnahmepegel ist festgelegt.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie die Taste ►►.
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie die Taste ● während der Wiedergabe (das Gerät wechselt in den Aufnahmemodus).
Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts	Stellen Sie beim Aufnehmen ◀◀CUE/▶▶REVIEW auf ▶▶REVIEW. Lassen Sie die Taste an der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.
Unterbrechen der Aufnahme	Schieben Sie ◀—PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Herausnehmen einer Kassette	Drücken Sie ►►.

Hinweis

Verwenden Sie zum Aufnehmen eine Bandgeschwindigkeit von 2,4 cm, wenn Sie das aufgenommene Band mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Andernfalls kann sich die Tonqualität ändern.

So überprüfen Sie den Ton

Schließen Sie Ohrhörer (nicht mitgeliefert) fest an die Buchse EAR an. Die Lautstärke für das Überprüfen können Sie nicht mit dem Regler VOL einstellen.

So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. B-(d))

Brachen Sie die Überspielschutzlaschen heraus. Wenn Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, kleben Sie die Aussparungen mit Klebeband ab.

Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb. C)

- 1 Legen Sie eine Kassette ein. Die Seite, auf der die Wiedergabe beginnen soll, muß zum Deckel weisen.
- 2 Wählen Sie die Bandgeschwindigkeit, die bei der Aufnahme verwendet wurde.
- 3 Drücken Sie die Taste ◀.
- 4 Drehen Sie VOL, um die Lautstärke einzustellen.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Wiedergabe/Stoppen des schnellen Vor- oder Zurückspulens*	Drücken Sie die Taste ►►.
Unterbrechen der Wiedergabe	Schieben Sie ◀—PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Schnelles Vorspulen	Stellen Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Stoppmodus auf ◀◀CUE.
Zurückspulen	Stellen Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Stoppmodus auf ▶▶REVIEW.
Vorwärtssuchen bei der Wiedergabe (CUE)	Schuf ◀◀CUE/▶▶REVIEW naar CUE en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt.
Rückwärtssuchen bei der Wiedergabe (REVIEW)	Schieben Sie ◀◀CUE/▶▶REVIEW im Wiedergabemodus nach oben, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.

* Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurückspulen in den Stoppmodus wechseln, da sonst die Batterien rasch verbraucht werden. Achten Sie also darauf, die Taste ►► zu drücken.

Hinweis

Wenn das Band beim Suchen vorwärts/rückwärts während der Wiedergabe (CUE/REVIEW) ganz vor- bzw. zurückgespult wird, springt der Schalter ◀◀CUE/▶▶REVIEW unter Umständen nicht in die mittlere Position zurück, wenn Sie ihn loslassen. Schieben Sie in diesem Fall den Schalter in die Mitte zurück, um die Wiedergabe zu starten.

Vorsichtsmaßnahmen

Stromversorgung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit 3 V Gleichstrom.
- Verwenden Sie bei Wechselstrom das für das Gerät empfohlene Netzteil. Verwenden Sie kein anderes Netzteil. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei R6-Batterien (Größe AA).

Umgang mit dem Gerät

- Verwenden Sie mit diesem Gerät nur Standardmikrokassetten vom Typ **MICROCASSETTE™**. Nicht-Standardkassetten sind nicht geeignet, da diese einen anderen Abstand „L“ haben.

- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus, bzw. trennen Sie es vom Netzteil, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfedern (mechanische Uhren) usw. vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit oder eine korrodierende Batterie zu vermeiden.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, starten Sie den Wiedergabemodus. Das Gerät benötigt einige Minuten Aufwärmzeit, dann können Sie eine Kassette einlegen.

Sollten Fragen zu oder Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Fehlerbehebung

Sollten Sie einen Fehler trotz der folgenden Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich an den nächsten Sony-Händler.

Die Kassette läßt sich nicht einlegen.

→ Sie versuchen, die Kassette falsch herum einzulegen.

→ ◀ wurde bereits gedrückt.

Das Gerät funktioniert nicht.

→ Die Batterien wurden nicht polaritätsrichtig eingelegt.

→ Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

→ ◀—PAUSE wurde in Pfeilrichtung geschoben.

→ Sie versuchen, das Gerät mit Batterien zu betreiben, aber das Netzteil ist mit dem Gerät (nicht jedoch mit der Netzsteckdose) verbunden.

Es ist keine Aufnahme möglich.

→ Im Kassettenfach befindet sich keine Kassette.

→ Die Überspielschutzlasche der Kassette wurde herausgebrochen.

→ Wollen Sie wieder auf das Band aufnehmen, überkleben Sie die Aussparung mit Klebeband.

Bei CUE/REVIEW stoppt der Bandtransport oder startet nicht. Das Band läßt sich nicht vor- und zurückspulen.

→ Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

Eine vorhandene Aufnahme läßt sich nicht vollständig löschen.

→ Der entsprechende Kopf ist verschmutzt. Nähere Informationen finden Sie unter „Wartung“.

Wiedergeben ist nicht möglich.

→ Das Bandende ist erreicht. Spulen Sie das Band zurück.

Über den Lautsprecher wird kein Ton ausgegeben.

→ Der Ohrhörer ist eingesteckt.

→ Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.

→ Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.

→ Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

→ Der entsprechende Kopf ist verschmutzt. Nähere Informationen finden Sie unter „Wartung“.

→ Sie haben die Kassette direkt auf einen Lautsprecher gelegt. Durch die Wirkung der Lautsprechermagnete hat sich die Tonqualität verringert.

→ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

Die Bandgeschwindigkeit ist im Wiedergabemodus zu schnell oder zu langsam.

→ Der Schalter TAPE SPEED ist nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie ihn auf dieselbe Geschwindigkeit ein, die beim Aufnehmen verwendet wurde.

→ Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie beide Batterien gegen neue aus.

Wartung (siehe Abb. D)

Reinigen der Bandköpfe und des Bandtransportwegs

Drücken Sie die Taste ◀, und säubern Sie den Kopf ①, den Kapstan ② und die Andruckwalze ③ nach jeweils 10 Gebrauchsstunden mit einem mit Alkohol getränkten Wattestäbchen.

Reinigen des Gehäuses

Nehmen Sie dazu ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnner.

Technische Daten

Band	MICROCASSETTE™ (normaler Typ)
Aufnahmesystem	2 Spuren, 1 Kanal, monoaural
Lautsprecher	Durchmesser ca. 3,6 cm
Bandgeschwindigkeit	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frequenzbereich	300 Hz - 4 000 Hz (Schalter TAPE SPEED auf 2,4 cm/s)
Ausgang	Ohrhörerbuchse (Minibuchse) für Ohrhörer mit 8 Ω - 300 Ω
Leistungsabgabe (10% Klirrfaktor)	250 mW
Stromversorgung	3 V Gleichstrom, R6-Batterien der Größe AA × 2/Externe Stromquellen mit 3 V Gleichstrom
Abmessungen (B/H/T)	Ca. 62,2 × 119,1 × 25,4 mm einschließlich der vorstehenden Teile und Bedienelemente
Gewicht	Ca. 109 g (nur Hauptgerät)
Mitgeliefertes Zubehör	Mikrokassette MC-30 (1) (M-455 außer USA/M-450 für Europa und USA) Mikrokassetten MC-30 (2) (nur M-450 für Kanada) Mikrokassetten MC-30 (3) (nur M-455 für USA) LR6-Alkalibatterien (2) (M-455 für Europa, USA und Mexiko/M-450 für USA und Kanada)

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Nederlands

De instructies in deze gebruiksaanwijzing gelden voor beide modellen. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model M-450. Behalve de meegeleverde accessoires is er geen verschil tussen beide modellen.

Voor meer informatie over meegeleverde accessoires, zie "Technische gegevens" in deze gebruiksaanwijzing.

Voeding

U kunt voor dit apparaat een van de volgende voedingen gebruiken.

Droge batterijen (zie afb. A-(a))

Verzek er ervan dat er niets is aangesloten op de DC IN 3V-ingang.

- 1 Open de batterijhouder
- 2 Plaats twee R6 (maat AA) batterijen met de polen in de juiste richting, en sluit de batterijhouder.

De batterijen verwijderen (zie afb. A-(b))

Deksel van batterijhouder is losgeraakt (zie afb. A-(c)) Bevestig het deksel zoals in de afbeelding wordt aangegeven.

Batterijen vervangen

Vervang de batterijen door nieuwe wanneer het BATT lampje verzwakt.

Opmerking

Hoef u de batterijen niet te vervangen, als de BATT lampjes met het weergavegeluid meeknipperen wanneer u het volume hoger zet.

Levensduur batterijen (gemiddeld, in uren) (JEITA*)

Batterijen	Opname
Sony mangaan R6P (SR)	10
Sony alkaline LR6 (SG)**	30

* Meetwaarde conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (met een Sony Microcassette)

**Met Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkalinebatterijen (geproduceerd in Japan).

Opmerking

De levensduur van de batterij kan korter zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het toestel.

Lichtnet

Sluit de netspanningsadapter aan op de DC IN 3V-ingang en steek de stekker in een wandcontactdoos.

Gebruik een in de handel verkrijgbare netspanningsadapter (nominale uitgangsvoltage/uitgangsstroom: 3 V DC/700 mA). Gebruik geen andere netspanningsadapter. (zie afb. A-(d))

Opmerking

• Afhankelijk van de netspanningsadapter is het mogelijk dat u geluid hoort tijdens het gebruik van het toestel. U vindt hierover meer informatie in de gebruiksaanwijzing van de netspanningsadapter.

• De bedrijfsspanning van de netspanningsadapter kan verschillen, afhankelijk van het land van aankoop. Daarom is het aanbevolen de netspanningsadapter slechts te kopen in het land waarin u het product gaat gebruiken.

Opnemen (zie afb. B-(a))

- 1 Druk op ►► en plaats een microcassette van het standaardtype in de recorder, met de op te nemen kant naar het deksel (zie afb. B-(b))
- 2 Selecteer de gewenste bandsnelheid. 2,4 cm voor optimale geluidswaergave (aanbevolen voor normaal gebruik): een opname van 30 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette. 1,2 cm voor langere opnamen: een opname van 60 minuten past op twee zijden van een MC-30 microcassette.
- 3 Druk op ●.
 - ◀ wordt tegelijkertijd ingedrukt en de opname start.
 - Het opnameniveau ligt vast.

Als u dit wilt doen	Drukt u op of zet u de schakelaar op
Opname stoppen	►►
Opname starten tijdens het afspelen	● tijdens het afspelen (het apparaat aspelen schakelt in opname-modus)
Opgenomen gedeelte beluisteren	Druk ◀◀CUE/▶▶REVIEW tijdens de opname in de richting van ▶▶REVIEW. Laat de knop los op het punt dat u wilt beluisteren.
Opname tijdelijk onderbreken	Schuif ◀—PAUSE in de richting van de pijl. Het BATT lampje dooft.
Cassettebandje uit de recorder halen	►►

Opmerking

Selecteer een weergavesnelheid van 2,4 cm voor de opname als u de opname op een andere recorder wilt beluisteren. Zo voorkomt u veranderingen in de geluidswaergave.

Beluisteren

Sluit de hoofdtelefoon (bijgeleverd) aan op de aansluiting EAR. Het controlevolume kan niet worden geregeld met VOL.

Voorzorg dat een opname per ongeluk wordt gewist (zie afb. B-(c))

Verwijder het wispresentienokje van de microcassette. Als u opnieuw op de cassette wilt opnemen, plakt u het gaafje af met plakband.

Microcassette afspelen (zie afb. C)

- 1 Plaats een microcassette in de recorder met de af te spelen kant naar het deksel.
- 2 Selecteer dezelfde bandsnelheid als deze die gebruikt is bij de opname.
- 3 Druk op ◀.
- 4 Draai aan VOL om het volume te regelen.

Als u dit wilt doen	Drukt u op of zet u de schakelaar op
Weergave stoppen/Stoppen met versnel voorwaarts of achterwaarts spoelen	►►
Weergave tijdelijk onderbreken	Schuift u ◀—PAUSE in de richting van de pijl. Het BATT lampje doof
Versnel voorwaarts spoelen	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW tijdens de stopmodus naar ◀◀CUE.
Terugspoelen	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW tijdens de stopmodus naar ▶▶REVIEW.
Voorwaarts zoeken tijdens weergave (CUE)	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW naar CUE en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt.
Achterwaarts zoeken tijdens weergave (REVIEW)	Schuif ◀◀CUE/▶▶REVIEW naar REVIEW en houd de knop ingedrukt totdat u het gewenste punt hebt bereikt.

* Als u niet op ►► drukt om de modus voor voorwaarts of achterwaarts spoelen uit te schakelen, zullen de batterijen snel leeg raken.

Opmerking

Als de band helemaal vooruit of achteruit wordt gespoeld bij het vooruit of achteruit zoeken met beed (CUE/REVIEW), kan de ◀◀CUE/▶▶REVIEW schakelaar eventueel niet naar het midden terugkeren wanneer u die loslaat. Schuif deze schakelaar dan weer naar het midden om de weergave te starten.

Als u een hoofdtelefoon (niet meegeleverd) aansluit op EAR, krijgt u mono geluid via het linker- en rechterkanaal.

Einde cassette

Als het einde van de cassette wordt bereikt tijdens het opnemen of afspelen, stopt de recorder en worden ingedrukte knoppen losgelaten. Na snel vooruit of achteruit spoelen altijd de knop ◀◀CUE/▶▶REVIEW weer in het midden zetten.

Voorzorgsmaatregelen

Met betrekking tot de stroomvoorziening

- Gebruik dit apparaat uitsluitend bij 3V DC.

Als u het apparaat op het lichtnet wilt aansluiten, gebruikt u daarvoor uitsluitend de aanbevolen netspanningsadapter. Gebruik geen andere netspanningsadapter. Als u het apparaat op batterijen wilt gebruiken, plaats u twee R6 (maat AA) batterijen.

Met betrekking tot het apparaat

• Gebruik uitsluitend **MICROCASSETTE™** (standaard microcassettes) in dit toestel. Niet-standaard cassettes zijn ongeschikt omdat de "L" maat verschilt.

• Zet het apparaat niet in de buurt van verwarmings toestellen of op een plek waar het wordt blootgesteld aan directe zonnestraling, overmatig stof, trillingen of schokken.

• Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terecht komen, verwijder dan de batterijen of verbreek de aansluiting op het stopcontact en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens deze weer in gebruik te nemen.

• Hou credit-cards met een magnetische codering en horloges met een opwindmechanisme uit de buurt van het apparaat om eventuele beschadiging door de luidsprekermagneet te voorkomen.

• Wanneer het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen om corrosie door lekkage te vermijden.

• Als het apparaat langere tijd niet is gebruikt, zet u alvorens een cassettebandje te plaatsen het apparaat in weergavemodus en laat u het enkele minuten opwarmen.

Voor vragen of problemen met betrekking tot dit apparaat, kunt u zich tot een Sony dealer bij u in de buurt wenden.

Problemen oplossen

Als het apparaat een storing vertoont die niet in de volgende lijst voorkomt, raadpleeg u een Sony dealer bij u in de buurt.

Er kan geen cassette worden ingebracht.

→ De cassette zit verkeerd.

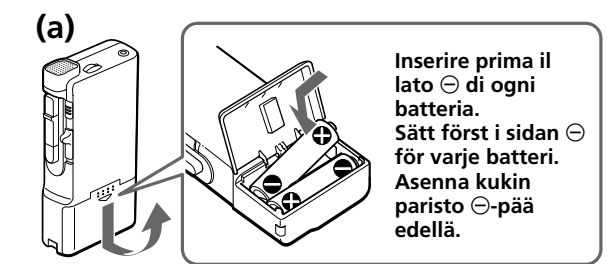
→ ◀ werd al ingedrukt.

Het toestel werkt niet.

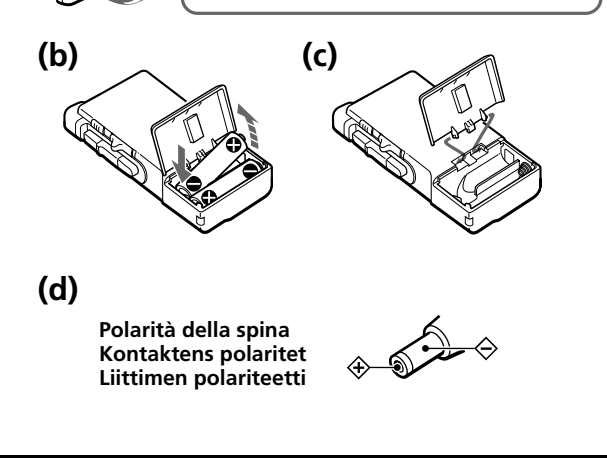
→ De batterijen zijn verkeerd ingebracht.

→ De batterijen zijn bijna leeg. Vervang beide batterijen door nieuwe.

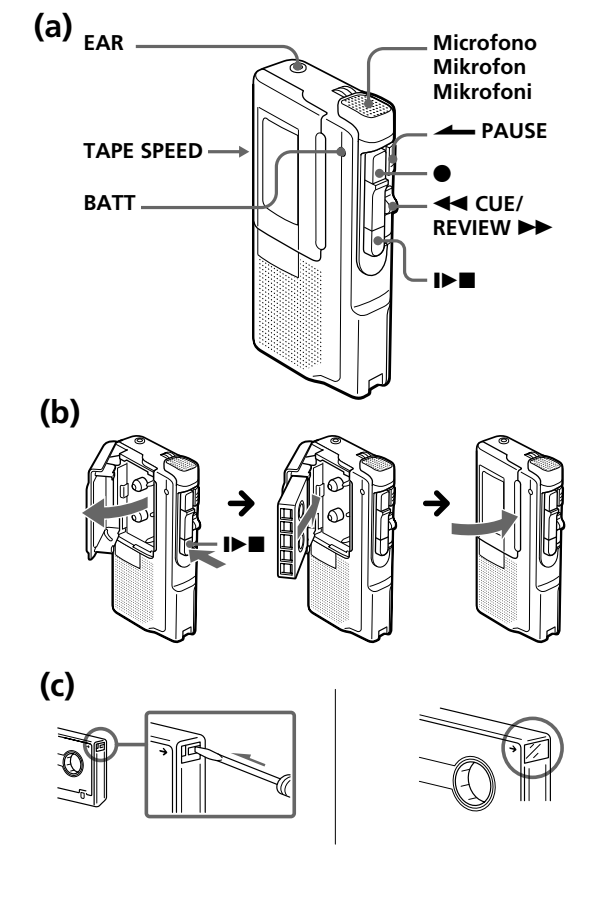
A



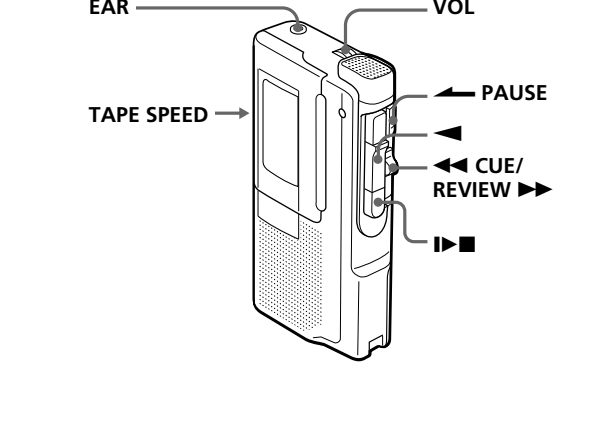
Inserire prima il lato ⊖ di ogni batteria. Sätt först i sidan ⊖ för varje batteri. Asenna kukin paristo ⊖-pää edellä.



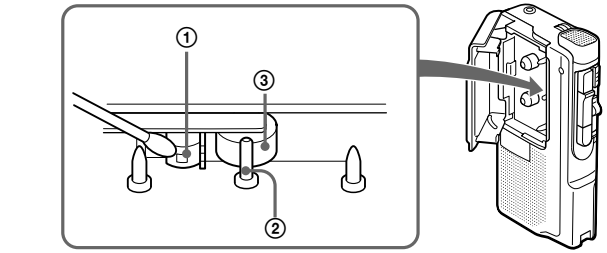
B



C



D



Nota

Se durante la riproduzione, il nastro viene completamente riavvolto durante la ricerca in avanti o indietro (CUE/REVIEW), quando si rilascia l'interruttore ◀◀CUE/▶▶REVIEW, questo potrebbe non ritornare nella posizione centrale. In tal caso, riportare l'interruttore nella posizione centrale per avviare la riproduzione.

Se si collegano le cuffie (non in dotazione) alla presa EAR, si avrà un'uscita monofonica sia dal canale sinistro che dal canale destro.

Al termine del nastro

In modo registrazione o riproduzione, il registratore si ferma non appena viene raggiunta la fine del nastro e i tasti premuti vengono rilasciati automaticamente (meccanismo di arresto automatico).

Dopo l'avanzamento o il riavvolgimento veloce, assicurarsi di riportare il tasto ◀◀CUE/▶▶REVIEW al centro.

Precauzioni

Alimentazione

- Utilizzare solo sorgenti di alimentazione a 3 V CC.
- Per l'alimentazione a corrente alternata, utilizzare l'alimentatore CA raccomandato per questo registratore. Non usare altri alimentatori. Per il funzionamento a batteria, usare due batterie R6 (formato AA).

Apparecchio

- Utilizzare solo **MICROCASSETTE™** (microcassette standard) con questa unità. Non è possibile utilizzare cassette non standard poiché la dimensione "L" è diversa.
- Non lasciare l'unità accanto a fonti di calore o in un luogo soggetto alla luce solare diretta, a polvere eccessiva o dove possa essere soggetto a urti.
- Nel caso un oggetto o un liquido cadano nell'unità, rimuovere le batterie e scollegare l'alimentatore CA e far controllare l'unità da personale qualificato prima di utilizzarla ulteriormente.
- Tenere le carte di credito con codice magnetico e gli orologi da polso caricati a molla lontano dall'unità per impedire danni provocati dalla calamita utilizzata dall'altoparlante.
- Quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo, rimuovere le batterie per evitare qualsiasi danno provocato dalle perdite di elettrolita e dalla conseguente corrosione.
- Se si desidera usare l'apparecchio dopo un periodo di prolungata inattività, lasciare che questo si riscaldi utilizzando il modo riproduzione senza inserire alcuna cassetta.

Per eventuali domande o problemi riguardanti il registratore, rivolgersi al concessionario Sony.

Soluzione dei problemi

Qualora un problema dovesse persistere dopo aver provato le soluzioni qui proposte, rivolgersi al concessionario Sony.

Non è possibile inserire la cassetta.

→ La cassetta è inserita nel modo sbagliato.

→ È già stato premuto il tasto ◀.

L'apparecchio non funziona.

→ Le batterie sono state inserite con la polarità sbagliata.
→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

→ ◀◀PAUSE è stato spostato nella direzione della freccia.

→ L'alimentatore CA è collegato soltanto all'apparecchio e si desidera far funzionare l'apparecchio mediante le batterie.

Non è possibile registrare.

→ Lo scomparto cassetta è vuoto.

→ La linguetta di protezione della cassetta è stata rimossa. Per utilizzare il nastro per una nuova registrazione, applicare del nastro adesivo sull'apertura lasciata dalla linguetta.

Durante l'utilizzo di CUE/REVIEW il nastro si arresta o non si avvia.

È impossibile avanzare velocemente o riavvolgere.

→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

Le registrazioni non vengono cancellate completamente.

→ La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".

Non è possibile effettuare la riproduzione.

→ Il nastro è terminato. Riavvolgere il nastro.

Il diffusore non produce alcun suono.

→ È stato collegato l'auricolare.

→ Il volume è al minimo.

Il suono è debole o fortemente disturbato.

→ Il volume è al minimo.

→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

→ La testina è sporca. Vedere la sezione "Manutenzione".

→ Il nastro è stato collocato direttamente sopra il diffusore e ciò ne ha causato la magnetizzazione nonché il deterioramento della qualità audio.

→ Utilizzare l'apparecchio lontano da dispositivi che emettono onde radio, quali telefoni cellulari.

In modo di riproduzione, la velocità del nastro è troppo rapida o troppo lenta.

→ Impostazione errata dell'interruttore TAPE SPEED. Impostarlo sulla stessa velocità usata durante la registrazione.

→ Le batterie sono quasi esaurite. Sostituirle entrambe con batterie nuove.

Manutenzione (vedere Fig. D)

Pulizia delle testine e del percorso di trascinamento

Premere ◀ e pulire la testina ⊕, la puleggia di trascinamento ⊗ e il cilindro di presa ⊙ con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol ogni 10 ore di utilizzo.

Pulizia dell'esterno

Usare un panno morbido leggermente inumidito. Non usare alcol, benzina o solventi.

Caratteristiche tecniche

Nastro

MICROCASSETTE™ (tipo posizione normale)

Sistema di registrazione

Mono a 1 canale e due piste

Altoparlante

Diámetro 3,6 cm circa

Velocità del nastro

2,4 cm/s, 1,2 cm/s

Gamma di frequenza

300 Hz - 4 000 Hz (con interruttore TAPE SPEED a 2,4 cm/s)

Uscita

Presa auricolare (minipresa) per auricolari da 8 Ω - 300 Ω

Potenza di uscita (con distorsione armonica del 10%)

250 mW

Alimentazione

Due batterie R6 (formato AA) CC 3 V/fonte di alimentazione esterna CC 3V

Dimensioni (l/a/p)

circa 62,2 × 119,1 × 25,4 mm comprese le parti e i comandi sporgenti

Peso

circa 109 g (soltanto unità principale)

Accessori in dotazione

1 microcassetta MC-30 (M-455 eccetto Stati Uniti/M-450 per Europa e Stati Uniti)

2 microcassette MC-30 (M-450 solo per Canada)

3 microcassette MC-30 (M-455 solo per Stati Uniti)

2 batterie alcaline LR6 (M-455 per Europa, Stati Uniti e Messico/M-450 per Stati Uniti e Canada)

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

<p>Svenska</p>
Instruktionerna i den här bruksanvisningen gäller för båda modellerna. M-450 är den modell som används i illustrationerna. Den enda skillnaden mellan de båda modellerna är de medföljande tillbehören.
Information om de medföljande tillbehören finns under "Tekniska data" i den här bruksanvisningen.

Välja strömkälla

Välj en av följande strömkällor.

Batterier (se bild A-(a))

Kontrollera att inget är anslutet till likströmsuttaget DC IN 3V.

1 Öppna locket till batterifacket.

2 Sätt i de två R6-batterierna (storlek AA) med polerna åt rätt håll och stäng locket.

De batterijen verwijderen (se bild A-(b))

Om locket till batterifacket ramlar av (se bild A-(c))
Anslut i enlighet med bilderna.

När ska batterierna bytas?

Byt ut batterierna mot nya när BATT-lampan börjar lysa svagt.

Obs!
Behöver du inte byta ut batterierna, om BATT-lampan blinkar när ljudet spelas upp och du vrider upp volymen.

Batteriernas brukstid (i ungefärligt antal timmar)	(JEITA*)
Batterier	Inspelning
Sony manganbatterier R6P (SR)	10
Sony alkaliska LR6 (SG)**	30

* Uppmätta värden enligt standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) med 1 Sony mikrokassett
**När du använder Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaliskt torrbatteri (tillverkat i Japan)

Obs!

Batterilivslängden kan förkortas beroende på hur du använder enheten.

Nätadapter

Anslut nätadaptern till vägguttaget och till likströmsuttaget DC IN 3V på kassettspelaren.

Använd en vanlig nätadapter som finns att köpa i handeln (märkspänning-/ström: 3 V DC/700 mA). Använd inte någon annan typ av nätadapter. (se bild A-(d))

Obs!

- Det kan på grund av nätadaptern höras ett ljud när enheten används. Information finns i nätadapters bruksanvisning.
- Nätspänningen varierar beroende på land. Köp en nätadapter som är lämpad för landet produkten skall användas i.

Spela in (se bild B-(a))

1 Tryck på ▶■ och sätt i en mikrokassett av standardtyp med den sida du vill spela in på vänd mot locket (se bild B-(b)).

2 Välj önskad bandhastighet.
2,4 cm för bästa ljud (vid normal användning): Du kan spela in 30 minuter på båda sidor av mikrokassetten MC-30.
1,2 cm för längre inspelningstid: Du kan spela in 60 minuter på båda sidor av mikrokassetten MC-30.

3 Tryck på ●.
◀ trycks samtidigt ned och inspelningen startar.
Inspeelningsnivån är fast.

Funktion	Gör följande
Avbryta inspelningen	Tryck på ▶■
Påbörja inspelning under uppspelning	Tryck på ● under uppspelning (kassettspelaren går in i inspelningsläge).

Spela upp det du nyss har spelat in
När kassettspelaren är i inspelningsläge skjuter du ◀◀CUE/▶▶REVIEW mot▶▶REVIEW. Släpp knappen där du vill starta uppspelningen.

Göra en paus i inspelningen	Skjut reglaget ◀◀PAUSE i pilens riktning. BATT-lampan slocknar.
Ta ur kassetten	Tryck på ▶■

Obs!

Välj bandhastigheten 2,4 cm för inspelning om du tänker spela upp bandet på en annan kassetbandspelare, annars kan ljudkvaliteten påverkas.

Lysna på ljudet under inspelning
Anslut ett par hörlurar (medföljer inte) till uttaget EAR. Volymen kan inte ändras med VOL.

Skrydda ett kassetband mot överspelning (se bild B-(c))
Bryt av säkerhetsflikarna på kassetten. Vill du spela in på bandet igen tejpar du bara över hålen.

Spela upp ett kassetband (se bild B)

1 Sätt i ett kassetband med den sida du vill spela upp vänd mot locket.

2 Välj samma bandhastighet som vid inspelningen.

3 Tryck på ◀.

4 Ställ in volymen genom att vrida på VOL.

Funktion	Gör följande
Avbryta en upp-spelning/avbryta snabbspolning framåt eller bakåt*	Tryck på ▶■
Göra en paus i upp-spelningen	Skjut reglaget ◀◀PAUSE i pilens riktning. BATT-lampan slocknar.
Snabbspola framåt	När bandet är i stoppläge skjuter du ◀◀CUE/▶▶REVIEW mot ◀◀CUE.
Snabbspola bakåt	När bandet är i stoppläge skjuter du ◀◀CUE/▶▶REVIEW mot ▶▶REVIEW.
Söka framåt under uppspelning (CUE)	När bandet är i uppselningsläge skjuter du ◀◀CUE/▶▶REVIEW nedåt och släpper när du har sökt klart.
Söka bakåt under uppspelning (REVIEW)	När bandet är i uppselningsläge skjuter du ◀◀CUE/▶▶REVIEW uppåt och släpper när du har sökt klart.

* Se till att du trycker på ▶■ när bandet har spolats tillbaka, annars tar batterierna snabbt slut.

Obs!

Om bandet är helt framspolat eller tillbakaspolat när du utför sökning framåt/bakåt under uppspelning (CUE/REVIEW), kan det hända att ◀◀CUE/▶▶REVIEW-omkopplaren inte går tillbaka till centerläget när du släpper omkopplaren. I så fall skjuter du tillbaka omkopplaren till mitten för att starta uppspelning.

Om du ansluter hörlurar (medföljer inte) till EAR-utgången får du monoljud från såväl vänster som höger kanal.

I slutet av bandet

In- eller uppselningsläge stannar bandet när det kommer till slutet och de nedtryckta knapparna åker automatiskt upp (automatisk avstängningsmekanism).
Var noga med att återställa ◀◀CUE/▶▶REVIEW-knappen till mitten efter snabbspolning framåt eller bakåt.

Försiktighetsåtgärder

Strömförsörjning

- Anslut endast enheten till 3 V likströmsuttag.
- Vid nådrift använder du den nätadapter som rekommenderas för kassettspelaren. Använd inte någon annan typ av adapter. För batteridrift krävs två R6-batterier (storlek AA).

Kassettspelaren

- Använd endast band som är märkta **MICROCASSETTE™** (mikrokassetter av standardtyp). Andra kassetter kan inte användas på grund av att deras "L" dimension är anorlunda.
- Lämna inte enheten nära värmekällor eller i direkt solljus, en plats som är mycket dammig eller på en plats där den utsätts för mekaniska chocker.
- Skulle ett föremål eller vätska komma in i enheten ska du genast ta ur batterierna eller koppla ur AC-adaptren. Lämna sedan enheten för kontroll hos en kvalificerad serviceverkstad innan du använder den igen.
- Håll kreditkort och uppdragbara klockor borta från enheten för att undvika eventuella skador från magneten i högtalaren.
- Om du vet att du inte kommer att använda enheten under en längre tid bör du ta ut batterierna för att undvika batteriläckage och syreskador på enheten.
- Om kassettspelaren inte har använts på ett tag sätter du den i uppselningsläge och låter den stå några minuter för uppvärmning innan du sätter i ett band.

Om du har några frågor om kassettspelaren, eller om du får problem, vänder du dig till närmaste Sony-återförsäljare.

Felsökning

Om något av problemen kvarstår även sedan du har gjort de kontroller som beskrivs nedan, kontaktar du en Sony-återförsäljare för hjälp.

Det går inte att sätta in en kassett.

→ Du har vänt kassetten åt fel håll.

→ Du har redan tryckt på ◀.

Enheten fungerar inte.

→ Du har satt i batterierna åt fel håll (vänt polerna fel).

→ Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

→ Du har skjtit ◀◀PAUSE i pilens riktning.

→ AC-adaptren är bara ansluten till enheten, och du tänker driva den med batterier.

Det går inte att spela in.

→ Det finns ingen kassett i kassettfacket.

→ Fliken på kassetten har tagits bort. Vill du spela över bandet täcker du över hålet med en bit tejp.

Under CUE/REVIEW stannar bandet eller rör sig inte.

Det går inte att snabbspola, varken framåt eller bakåt.

→ Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

Det går inte att helt och hållet radera inspelningarna.
→ Bandhuvudet är smutsigt. Se "Underhåll".

Det går inte att spela upp kassetten.

→ Kassetten har nått slutet. Spola tillbaka bandet.

Det hörns inget ljud från högtalaren.

→ Öronsäckorna är anslutna.

→ Du har vridit ned volymen för mycket.

Ljudet försvinner sporadiskt, eller spelas upp med or normalt mycket störningar.

→ Du har vridit ned volymen för mycket.

→ Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

→ Bandhuvudet är smutsigt. Se "Underhåll".

→ Om du lagt kassetten direkt på enhetens högtalare finns det risk för att bandet blivit avmagnetiserat eller att ljudkvaliteten försämrats.

→ Håll enheten borta från utrustning som valger radioställning, t.ex. mobiltelefoner.

Bandhastigheten är antingen för snabb eller för långsam i uppselningsläget.

→ Felaktig inställning av TAPE SPEED-omkopplaren. Ställ den på samma hastighet som du använder vid inspelningen.

→ Batterierna är svaga. Byt ut båda batterierna mot nya.

Underhåll (se bild D)

Renigöra bandhuvudet och bandbana

Tryck på ◀ och torka av huvudet ⊕, drivrullen ⊗ och bandhjulen ⊙ med en bomullspinne fuktad med alkohol. Gör detta var 10:e driftstimme.

Utvändig rengöring

Använd en mjuk duk fuktad med vatten. Använd inte alkohol, bensin eller thinner.

Tekniska data

Band	MICROCASSETTE™ (normal positionstyp)
Inspeelningsystem	Enkanaligt med 2 spår, mono
Högtalare	Diámetro ca 3,6 cm
Bandhastighet	2,4 cm/s, 1,2 cm/s
Frekvensomfång	300 Hz - 4 000 Hz (med TAPE SPEED ställd på 2,4 cm/s)
Utgång	Hörlursuttag (miniuttag) för hörlur 8 Ω - 300 Ω
Strömuttag (10% olinjär distortion)	250 mW
Strömförsörjning	3 V DC batterier R6 (storlek AA) × 2/Extern DC 3 V
Dimensioner (b/h/d)	Ca 62,2 × 119,1 × 25,4 mm inkl utsjutande delar och reglage
Vikt	Ca 109 g (endast huvudenheten)
Medföljande tillbehör	Mikrokassett MC-30 (1) (M-455 förutom USA/M-450 för Europa och USA) <p>Mikrokassett MC-30 (2) (M-450 endast för Kanada)</p> <p>Mikrokassett MC-30 (3) (M-455 endast för USA)</p> <p>Alkaliska batterier LR6 (2) (M-455 för Europa, USA och Mexiko/M-450 för USA och Kanada)</p>

Rätt till ändringar förbehålles.

<p>Suomi</p>
Tässä oppaassa olevat ohjeet on tarkoitettu kummallekin mallille. Kuvissa on esitelty malli M-450. Kahden mallin välillä ei ole eroja vakiovarusteita lukuun ottamatta.
Lisätietoja vakiovarusteista on tämän oppaan kohdassa "Tekniset tiedot".

Virtalähteiden valmisteleminen

Valitse jokin seuraavista virtalähteistä.

Kuivaparistot (katso kuvaa A-(a))

Varmista, ettei laitteen DC IN 3 V -liitäntään ole liitetty mitään.

1 Avaa paristolokeron kansi.

2 Asenna kaksi R6-paristoa (koko AA) paikalleen niin, että paristojen navat tulevat oikein päin, ja sulje kansi.

<p>Paristojen poistaminen (katso kuvaa A-(b))</p>
<p>3 Paristolokeron kansi irtoaa vahingossa (katso kuvaa A-(c))</p>

Paristojen poistaminen (katso kuvaa A-(b))

3 Paristolokeron kansi irtoaa vahingossa (katso kuvaa A-(c))
Kiinnitä se kuvan mukaan.

Paristojen vaihtamisajankohta</